

*A COMPANION TO ISLAMIC GRANADA*¹

*A COMPANION TO ISLAMIC GRANADA**

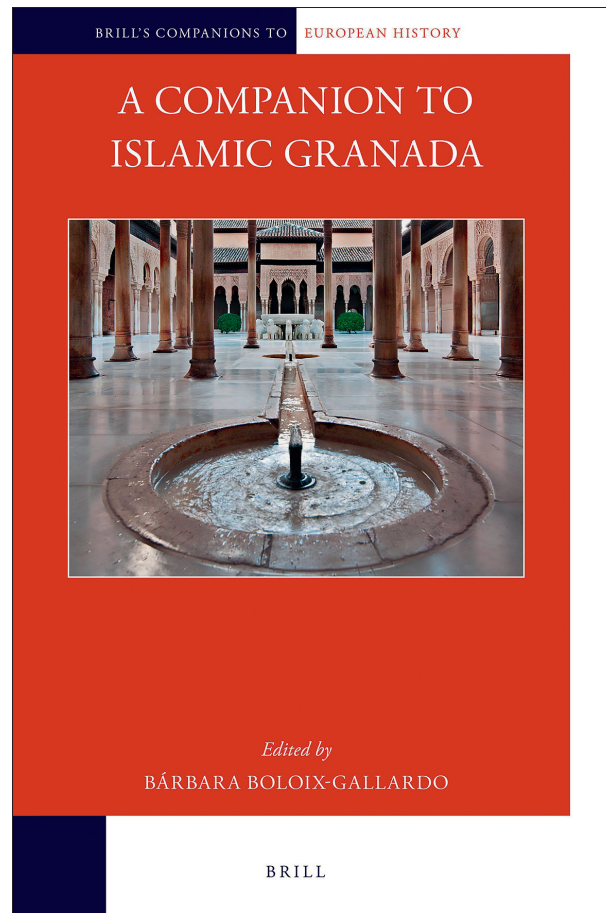
CRISTINA DE LA PUENTE

*Investigadora Científica, Instituto de Lenguas y Culturas
del Mediterráneo y Oriente Próximo (C.S.I.C.)*

cristina.delapuate@cchs.csic.es

1. BOLOIX-GALLARDO, Bárbara (ed.). Leiden-Boston, Brill, 2022. LCCN 2021011078 (print). LCCN 2021011079 (ebook). ISBN 9789004382114 (hardback). ISBN 9789004425811 (ebook).

* Artículo traducido al inglés por Daniel Morales Martín.



Portada de *A Companion to Islamic Granada*, 2022.

El arabismo español está de enhorabuena por la publicación de esta obra. Es una gran noticia que la Editorial Brill haya querido dedicar el número 24 de su colección sobre la historia europea a la Granada islámica, así como que le haya encomendado la edición del volumen a Bárbara Boloix-Gallardo, profesora especializada en estudios nazaríes, buena conocedora de este ámbito de la investigación. Es igualmente satisfactorio ver que en los últimos años han visto la luz trabajos de síntesis sobre la historia andalusí escritos o coordinados por arabistas españoles, pues durante mucho tiempo llamaba la atención que fueran casi siempre los expertos de otros países quienes redactaban obras de estas características que luego eran traducidas al español. Me parece importante que el arabismo español se sume a esa labor de recapitulación que tan acertadamente se hace en otros lugares. En este caso, además, la obra se publica

en inglés y en una editorial de impacto, lo que supone un extraordinario cauce de divulgación de la investigación.

El lector interesado por la historia de Granada, o por la historia de al-Ándalus en general, hallará en este libro un trabajo completo y sintético en el que se recogen las últimas teorías y una bibliografía actualizada. No es un libro de alta divulgación, sino un manual dirigido al ámbito académico o universitario. Nos hallamos ante un *vade mecum*, traducción adecuada de *companion* en esta ocasión, que contiene los hechos más significativos de la historia granadina y compila las conclusiones sobre la historiografía reciente de la región. El lector interesado en profundizar en estos temas deberá acudir a otras obras más extensas, por ejemplo, el volumen de la *Historia de España* de Menéndez Pidal dedicado a la Granada nazarí, así como a trabajos

publicados en forma de artículo o capítulo de libro más recientes sobre cuestiones específicas.

La editora ha llevado a cabo una acertada selección de autores de los capítulos de la obra y ha realizado una edición cuidada y minuciosa de los textos. Asimismo, la estructura del libro es clara e incluye un amplio abanico de temas. Como todas las ediciones de Brill, se trata de una obra académica cuidada y estéticamente hermosa que contiene un número significativo de ilustraciones que acompañan gratamente la lectura. Los autores de los capítulos son también, en algunos casos, autores de las fotografías.

La obra tiene el nexo temático de Granada y abarca desde su origen en la región omeya de Elvira hasta la fundación de la ciudad en época zirí, su larga historia como reino nazarí y, finalmente, la presencia musulmana o conversa en la región hasta el comienzo del siglo XVII. Los capítulos poseen, además, un rasgo metodológico común, el uso riguroso y exhaustivo de las fuentes disponibles, tanto textuales como visuales y materiales.

El volumen aborda un evidente contenido multidisciplinar, pues algunas cuestiones se han abordado desde distintas perspectivas y metodologías, como la historia política, la filología, la historia del arte, la arqueología, la historia del derecho, la economía, etc. Igualmente, llama la atención su interdisciplinariedad, un aspecto sobre el que hace hincapié la editora del volumen en su introducción. La división de capítulos es temática y en la redacción de alguno de ellos intervienen uno o más campos de investigación. A pesar de esta heterogeneidad de contenidos y disciplinas, Boloix-Gallardo ha optado por una estructuración cronológica tradicional, lo que hace que resulte muy cómoda la consulta de datos o cuestiones puntuales. Indudablemente, se trata de un buen libro que es muy útil.

A Companion to Islamic Granada se estructura en cinco partes, que se examinarán brevemente a continuación. Ha de mencionarse que la editora hace un resumen del contenido de cada uno de ellos en la segunda parte de su introducción, que en esta ocasión se intentará solo complementar con alguna observación personal:

La primera parte, «Reconstruyendo el pasado», contiene dos capítulos dedicados a las fuentes

conservadas. Primeramente, María Jesús Viguera presta atención a las fuentes textuales que permiten hoy escribir de la Granada andalusí. Se trata de una buena síntesis, en la que se incluyen también obras hebreas y cristianas, un capítulo imprescindible para conocer las riquísimas, variadas y abundantes fuentes que han sobrevivido al paso del tiempo. La autora no se limita a enumerar las fuentes y sus traducciones, si las hay, sino que hace una reflexión muy personal, tanto acerca de sus autores, como de su contenido y significado en el contexto andalusí e islámico. Sus conclusiones son útiles para quien se interese por cualquier región de al-Ándalus, no solo por Granada, pues, aunque pone el foco en el valor de los textos para la historia granadina, sus observaciones revisten gran interés para otros lugares y momentos históricos. Viguera hace parecer fácil lo difícil, pero quienes llevamos años batallando con las fuentes árabes medievales sabemos que solo se puede escribir un capítulo como este si se ha llevado a cabo durante décadas una lectura exhaustiva y reflexiva de las fuentes andalusíes.

Sigue al artículo de Viguera uno de Alberto García Porras sobre las artes visuales. El autor repasa cuáles son los vestigios arqueológicos y materiales principales, pero, como él mismo señala, lo hace desde un punto de vista muy amplio, atendiendo a su valor para trazar la historia urbanística, así como la historia social y económica de la Granada andalusí. El autor muestra cómo las artes que antes eran consideradas menores hoy son esenciales para conocer a los habitantes que hicieron uso de ellas. En este trabajo el valor de las artes visuales trasciende el de la conservación patrimonial, que sin duda lo tiene y se convierte en una valiosa pieza historiográfica. Por último, cabe mencionar que este capítulo contiene reflexiones interesantes sobre algunos estudios arqueológicos, a pesar de que su autor no pretende llevar a cabo un estado de la cuestión sobre la historiografía arqueológica existente. Del mismo modo que Viguera se ciñe al contenido y valor de las fuentes textuales, García Porras se ciñe al contenido y valor de las fuentes materiales.

En la segunda parte distintos autores trazan la historia de Granada en cinco capítulos cuyo contenido se sucede cronológicamente. Comienza Malpica-

Cuello con la historia del modesto castillo que daría nombre a la futura ciudad y región y, con el paso de los siglos, reino. Bilal Sarr traza la fundación de Granada bajo la dinastía zirí y la historia de ese pequeño reino taifa. A este trabajo sigue el de Allen Fromherz sobre el dominio de almorávides y almohades. Boloix-Gallardo lleva a cabo la historia de Granada bajo la dinastía nazarí y, finalmente, Bernard Vincent presenta un capítulo sobre Granada después de la conquista cristiana y la historia de la poblaciones mudéjar y morisca de la región. El primero de estos capítulos es arqueológico y reviste un gran interés para conocer las últimas investigaciones sobre Elvira y la fortaleza de Granada. La lectura seguida de los otros cuatro capítulos ofrece una completa historia política. Ha sido un gran acierto, además, prolongar esa historia hasta la Edad Moderna, pues a menudo se olvida que la presencia musulmana en la península no terminó en enero de 1492.

De estos trabajos destacaría la excelente labor de síntesis, la claridad de exposición y su amenidad. A pesar de que la historia política resulte a menudo poco grata, los cinco consiguen recopilar los acontecimientos esenciales, al tiempo que incorporan las últimas corrientes historiográficas. La inclusión de algunos mapas, tablas cronológicas y cuadros genealógicos, cuando se han considerado necesarios, contribuyen también a otorgar a la obra ese carácter de *vade mecum*, ya mencionado. Esta segunda parte de la obra confirma la percepción que tiene el lector en la primera parte, y que es una constante en el volumen: el hecho de que un trabajo científico serio y bien documentado puede ser también ameno y didáctico.

La tercera parte de la obra se compone de tres trabajos dedicados a los distintos grupos de población de Granada teniendo en cuenta factores religiosos. Maribel Fierro y María Luisa Ávila —firman en ese orden— escriben un capítulo sobre los musulmanes de Granada y las prácticas religiosas en la ciudad. Monferrer-Sala y Martínez-Delgado —también en ese orden— prestan atención a las minorías cristiana y judía en un capítulo donde trazan una interesante evolución social de las poblaciones pertenecientes a esas religiones bajo los distintos gobiernos de la región.

La importancia que ambas comunidades religiosas tuvieron para Granada había sido puesta de relieve en numerosas ocasiones, y hay estudios sobre distintos momentos históricos puntuales, pero los autores de este capítulo han cumplido con la tarea de trazar una historia del judaísmo y el cristianismo en la región a lo largo del tiempo, salvando con gran habilidad y conocimiento las lagunas historiográficas con las que se topa el filólogo. Finalmente, Bernabé-Pons relata la historia de mudéjares y moriscos en un capítulo que complementa perfectamente al de Bernard Vincent y que es un ejemplo de síntesis.

La cuarta parte del volumen contiene cinco capítulos dedicados a distintos aspectos de la historia social e intelectual —historia de la ciencia y literatura—. El primero, cuya autora es Adela Fábregas, versa sobre la historia económica, un aspecto crucial que ha sido con frecuencia descuidado en los estudios de historia general. Le sigue un capítulo de Ženka sobre las relaciones diplomáticas de Granada, una cuestión esencial para entender la región en el contexto de su política internacional. Serrano y Zomeño son coautoras de un trabajo sobre el derecho y las ciencias religiosas; Samsó lleva a cabo un magnífico capítulo sobre «las ciencias de los antiguos» en Granada —astronomía, matemáticas, agronomía y medicina—; y, por último, Celia del Moral presenta un bonito trabajo sobre la literatura granadina.

La última parte de la obra está dedicada al arte y la arqueología de la región con cuatro capítulos que, como en los casos anteriores, han sido redactados por especialistas en la materia con una extensa bibliografía previa. Puerta Vilchez se centra en el palacio de la Alhambra y el Generalife, Antonio Orihuela en la arquitectura urbana y López Guzmán en el arte mudéjar de la región. Asimismo, Ieva Réklaitytė contribuye con un interesante trabajo sobre el agua en Granada. Entre todos estos trabajos me gustaría llamar la atención sobre el de Puerta Vilchez, quien ha sido capaz de ofrecer una visión nueva de las construcciones de la Alhambra, un tema aparentemente trillado y que, sin embargo, él aborda de un modo personal. El lector siente la experiencia del urbanismo de un palacio oriental, que es el resultado armónico de una serie de

pabellones que han de estudiarse por separado a la vez que en su conjunto.

A Companion to Islamic Granada no es solo una monografía de referencia sobre la Granada islámica, sino que constituye el ABC del lector interesado o del historiador que quiera conocer y profundizar en ese mundo. La obra mantiene el equilibrio entre la erudición y la amenidad, y es positivo que para lograr esto último no se haya recurrido a los tópicos historiográficos sobre al-Ándalus que tienen un enorme éxito en algunos medios, también en los académicos. La editora hace en la primera parte de su introducción una bonita reflexión sobre la imagen de Granada en la literatura, una cuestión que sin duda merece atención y que no empaña sino resulta un interesante contrapunto a una obra con una vocación tan eminentemente investigadora como la que nos ocupa.

Aunque podría parecer de perogrullo, considero necesario destacar que los autores del *A Companion to Islamic Granada* basan sus estudios en el uso de fuentes primarias. En el caso de las textuales, mayoritaria, aunque no únicamente, fuentes árabes. Sin duda, a la calidad de la obra, que es reflejo de la calidad de sus autores, contribuye fundamentalmente esta cuestión. Por desgracia, cada vez es más frecuente ver como historiadores sin conocimientos de las lenguas necesarias para leer fuentes primarias pretenden dedicar su vida académica a al-Ándalus. Algunos incluso lo hacen, y con cierto éxito, a partir de la lectura de literatura secundaria, lo que los lleva a incurrir no solo en una profunda falta de originalidad, sino también con frecuencia en el plagio. A pesar de que este intrusismo es me-

nor en el caso de la historia de Granada que en otros períodos de la historia de al-Ándalus —dado que la mayoría de las fuentes no han sido traducidas todavía—, es labor de los editores recurrir a los investigadores cualificados y expertos, tal y como ha hecho Boloix-Gallardo acertadamente en este volumen.

Como cualquier obra de estas características, *A Companion to Islamic Granada* podría haberse estructurado de otra forma. Algún capítulo recoge tanta información que podría haberse convertido en dos o incluso en tres. También podrían haberse incluido capítulos sobre algunos temas interesantes, posiblemente cruciales, para la historia de Granada como, por ejemplo, uno dedicado a la geografía humana de la región —densidad de población, migraciones, exilios, etc.—. No obstante, se trata de una obra académica excelente, bien coordinada y en la que se han logrado los objetivos difíciles de la concisión y la precisión sin perder rigor filológico. Tarea harto complicada, como sabe cualquier investigador que haya tenido el valor de intentarlo.

Boloix-Gallardo concluye su introducción con un deseo:

We hope to have finally provided an accurate, enjoyable, and compelling overall view of this phase of our history that we expect will be useful for professors, students, researchers, and history lovers around the world².

Puede afirmarse que ella y los demás autores de la obra lo han conseguido plenamente y solo cabe felicitarlos por su trabajo.

2. «Esperamos haber ofrecido al fin una visión de conjunto fiel, amena y atractiva de esta etapa de nuestra historia que sea de utilidad para profesores, estudiantes, investigadores y amantes de la historia de todo el mundo».